

## Особенности телевизионного текста в англоязычных информационных передачах

Научный руководитель – Свенцицкая Людмила Петровна

*Ропперт Кристина Александровна*

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Москва, Россия

*E-mail: kriropper@gmail.com*

Телевизионный формат и информационный телевизионный текст в частности являются интересной темой для изучения в рамках стилистики языка средств массовой информации. Англоязычные выпуски телевизионных новостей содержат не такую «сухую», то есть простую для понимания речь, они более разнообразны с точки зрения наполненности. Для изучения своеобразия стилистики телевизионных текстов в информационных программах обратимся к выпускам новостей канала BBC «News at Ten» и канала CNN.

### 1. Средняя длина предложений

В англоязычных телевизионных программах предложения в тексте содержат в себе в среднем 15-20 слов. Эта цифра значительно выше, чем в российских СМИ (в России в ТВ-текстах в одном предложении в среднем используется 8-9 слов). Связано это с тем, что английская речь звучит и воспринимается быстрее, чем русская.

Примеры: CNN News (February 20<sup>th</sup> 2018) - фрагмент с 00:00 до 00:15 [3]; BBC News at Ten: Opening (April 16<sup>th</sup> 2015) - фрагмент с 00:13 до 00:20 [4].

### 2. Использование речевых оборотов

Англоязычные новостные сюжеты часто содержат сложные предложения, связанные оборотами (and, but, while и другими). Часто используется пассивный залог (passive voice), в частности, с оборотом by. Также распространены деепричастные обороты, обычно выраженные деепричастиями с окончанием ing.

Примеры: CNN News (February 19<sup>th</sup> 2018, CNN) - фрагмент с 00:00 до 00:19 [5]; BBC News at Ten (January 10<sup>th</sup> 2018) - фрагмент с 01:20 до 01:33 [6].

### 3. Эмоциональность

Корреспонденты в новостных сюжетах часто делают свою речь экспрессивной и эмоциональной - степень проявленности зависит от тематики сюжета. Это позволяет придать новости какую-либо окраску (позитивную или негативную) и привлечь внимание телезрителя.

Примеры: CNN News (February 18<sup>th</sup> 2018): [7]; BBC News (February 7<sup>th</sup> 2018) - фрагмент с 08:15 до 08:30: [8].

### 4. Прошедшее время

Во многих печатных англоязычных СМИ вместо прошедшего используется настоящее время глаголов (для придания актуальности). В случае с телевизионными текстами всё наоборот - почти все новости звучат в эфире как уже свершившиеся, в прошедшем времени (чаще всего используется Past Simple, несмотря на то, что в некоторых случаях грамматически правильно употреблять Present Perfect).

Примеры: BBC News (January 4<sup>th</sup> 2018) - фрагмент с 02:00 до 02:40: [9]; CNN News (February 12<sup>th</sup> 2018) - фрагмент с 00:00 до 00:10: [10].

### 5. Выражение собственной позиции

Часто в информационных телевизионных сюжетах ведущие или корреспонденты выражают свою позицию к происходящему с помощью слов unfortunately, happily и других.

Примеры: CNN News (February 18<sup>th</sup> 2018) - фрагмент с 00:10 до 00:12: [11].

Таким образом, проведенное исследование показало, что телевизионные тексты в информационных англоязычных программах обладают большей степенью «сложности» по сравнению с российскими текстами. Англоязычные тексты не стремятся к краткости и лаконичности, распространены речевые обороты и сложные предложения. Также ведущие и корреспонденты часто в своих текстах используют собственную оценку происходящего с помощью оценочных слов либо добавляя эмоциональность своей речи.

### Источники и литература

- 1) Вартанова Е.Л. (ред.) Энциклопедия мировой индустрии СМИ/ Е.Л. Вартанова - М.: Аспект Пресс, 2006. – 376 с.
- 2) Хузеева Л.Р. Специфика телевизионного текста: учебно-методическое пособие / Л.Р. Хузеева. – Казань: Казан. ун-т, 2015. – 73 с.
- 3) <https://www.youtube.com/watch?v=gVe7DsDyvFo>
- 4) <https://www.youtube.com/watch?v=6I7DIzIqHUE>
- 5) <https://www.youtube.com/watch?v=HVR-lhD4aug>
- 6) <https://www.youtube.com/watch?v=77Thmi2m42E>
- 7) <https://www.youtube.com/watch?v=ruZhhr1rdhY>
- 8) <https://www.youtube.com/watch?v=dmjdgkDcWeU>
- 9) <https://www.youtube.com/watch?v=d5OIHGw2DDU>
- 10) <https://www.youtube.com/watch?v=BVj--220on8>
- 11) <https://www.youtube.com/watch?v=8ofKl-ywE0s>